

Deuteronomy 33:1-23:12

Genesis 1:1-23

Deuteronomy 33:1-34:12

(1) This is the blessing with which Moses, the man of God, bade the Israelites farewell before he died. (2) He said: The LORD came from Sinai; He shone upon them from Seir; He appeared from Mount Paran, And approached from Ribebbothkodesh, Lightning flashing at them from His right. (3) Lover, indeed, of the people, Their hallowed are all in Your hand. They followed in Your steps, Accepting Your pronouncements, (4) When Moses charged us with the Teaching As the heritage of the congregation of Jacob. (5) Then He became King in Jeshurun, When the heads of the people assembled, The tribes of Israel together. (6) May Reuben live and not die, Though few be his numbers. (7) And this he said of Judah: Hear, O LORD the voice of Judah And restore him to his people. Though his own hands strive for him, Help him against his foes. (8) And of Levi he said: Let Your Thummim and

דברים ל"ג:א'-ל"ד:י"ב

(א) וְנָתַתְּ הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ
הָאֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ: (ב)
וַיֹּאמֶר יְהוָה מְסִינֵי בָּא וְנִרְחַ מִשְׁעִיר לְמוֹ
הוֹפִיעַ מִהָר פָּאֲרֹן וְאֶתְהָ מִרְבֶּכֶת קָדֵשׁ
מִימֵינוֹ אֲשַׁדַּת [אַשׁ] [דָּת] לְמוֹ: (ג) אָף
חָבַב עַמִּים כָּל-קִדְשָׁיו בְּיַגְדָּה וְהֵם תִּפְּו
לְרַגְלָהּ יִשָּׂא מִדְּבַר-תִּיבָה: (ד) תוֹרָה צְוֵה-לְגוֹ
מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קַהֲלַת יַעֲקֹב: (ה) וַיְהִי
בִישְׁרוֹן מְלֶכֶה בְּהַתְּאַסְּףָה רָאשֵׁי עָם יַחַד
שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: (ו) יְהִי רְאוּבֵן וְאֶל-יָמֶת
וַיְהִי מְתִיו מְסָפֵר: (ז) וְנָתַתְּ לַיהוּדָה
וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל-עַמּוֹ
תִּבְיָאֲנוּ יָדָיו רַב לוֹ וְעֶזֶר מִצָּרָיו תִּהְיֶה: (ח)
וּלְלֵוִי אָמַר תִּתְּנֵה וְאוֹרְיָה לְאִישׁ חֲסִידָהּ
אֲשֶׁר נָסִיתוֹ בְּמִסָּה תִרְיָבְהוּ עַל-מִי מְרִיבָה:
(ט) הָאֲמֹר לְאֲבָיו וּלְאִמּוֹ לֹא רָאִיתִיו
וְאֶת-אֶחָיו לֹא הִכִּיר וְאֶת-בְּנוֹ [בְּנָיו] לֹא

Urim Be with Your faithful one, Whom You tested at Massah, Challenged at the waters of Meribah; (9) Who said of his father and mother, "I consider them not." His brothers he disregarded, Ignored his own children. Your precepts alone they observed, And kept Your covenant. (10) They shall teach Your laws to Jacob And Your instructions to Israel. They shall offer You incense to savor And whole-offerings on Your altar. (11) Bless, O LORD, his substance, And favor his undertakings. Smite the loins of his foes; Let his enemies rise no more. (12) Of Benjamin he said: Beloved of the LORD, He rests securely beside Him; Ever does He protect him, As he rests between His shoulders. (13) And of Joseph he said: Blessed of the LORD be his land With the bounty of dew from heaven, And of the deep that couches below; (14) With the bounteous yield of the sun, And the bounteous crop of the moons; (15) With the best from the ancient mountains, And the bounty of hills immemorial; (16) With the bounty of earth and its fullness, And the favor of the Presence in the Bush. May these rest on the head of Joseph, On the crown of the elect of his brothers. (17) Like a firstling bull in his majesty, He has horns like the horns of the wild-ox; With them he gores the peoples, The ends of the earth one and all. These are the myriads of Ephraim, Those are the thousands of Manasseh. (18) And of Zebulun he said: Rejoice, O Zebulun, on your journeys, And Issachar, in your tents. (19) They invite their kin to the mountain, Where they offer sacrifices of success. For they draw from the riches of the sea And the hidden hoards of the sand. (20) And of Gad he said: Blessed be He who enlarges Gad! Poised is he like a lion To tear off arm and scalp. (21) He chose for himself the best, For there is the portion of the revered chieftain, Where the heads of the people come. He executed the LORD's judgments And His decisions for

יָדַע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרֹתָי וּבְרִיתִי יִנְצְרוּ: (י)
 יִרְוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לִיעֲקֹב וְתוֹרֹתֶיךָ לִישְׂרָאֵל
 יִשְׁמְרוּ קְטוֹרֶת בְּאַפֶּיךָ וְכִלְיִל עַל־מִזְבְּחֶךָ:
 (יא) בְּרַחֵךְ יְהוָה חִילּוֹ וּפְעַל יָדָיו תִּרְצֶה מִסָּגִיר
 מִתְנַגִּים קָמְיוֹ וּמִשְׁנֹאֵיו מִן־יְקוּמוֹן: (יב) (ס)
 לְבַנְיָמִן אָמַר יָדִיד יְהוָה יִשְׁכֵּן לְבֶטֶח עֲלָיו
 חֹפֵף עֲלָיו כְּלִי־הַיּוֹם וּבֵינָן כְּתִיפָיו שָׁכוּ: (יג) (ס)
 וְלִיוֹסֵף אָמַר מִבְּרַכַּת יְהוָה אֲרֻצּוֹ מִמֶּגֶד
 שְׂמִימִם מְטֹל וּמִתְהוֹם רִבְצַת תַּחַת: (יד) (י)
 וּמִמֶּגֶד תְּבוֹאֵת שְׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גְּרַשׁ יְרֻחִים:
 (טו) וּמִרֹאשׁ הַר־רִי־קָדָם וּמִמֶּגֶד גְּבַעוֹת
 עוֹלָם: (טז) וּמִמֶּגֶד אֲרָץ וּמִלְאָה וּרְצוֹן שְׂכָנֶי
 סִגְיָה תְּבוֹאֵתָהּ לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקַדְקֵד נָגִיר
 אֲחָיו: (יז) בְּכוֹר שׁוֹרֵוֹ הֶדְר לּוֹ וְקַרְנָי רֹאֵם
 קַרְנָיו בָּהֶם עַמִּים יִנְגַח יַחְדָּו אֶפְסֵי־אֲרָץ
 וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֶלְפֵי מְנַשֶּׁה: (יח) (ס)
 וְלִזְבוּלָן אָמַר שְׂמַח זְבוּלָן בְּצִאתֶךָ
 וַיִּשְׁשַׁכֶּךָ בְּאַהֲלֶיךָ: (יט) עַמִּים הִרְיָקְרָאוּ
 שָׁם יִזְבְּחוּ וּזְבַח־יִצְחָק כִּי שָׁפַע יָמִים יִינָהוּ
 וּשְׁפוּנֵי טְמוּנֵי הַיָּם: (כ) (ס) וּלְגַד אָמַר
 בְּרוּךְ מִרְחִיב גֵּד כְּלָבִיא שָׁכֵן וְטַרְף זְרוּעַ
 אֶפְרַיִם קַדְקֵד: (כא) וַיֵּרָא רֹאשִׁית לּוֹ כִּי־שָׁם
 חִלְקַת מַחֲקָק סָפוּן וַיִּתֵּאֵל רֹאשֵׁי עַם צִדְקַת
 יְהוָה עֲשֵׂה וּמִשְׁפָּטֶי עִם־יִשְׂרָאֵל: (כב) (ס)
 וּלְזָנוֹן אָמַר זֶן גִּיר אֲרִיָּה יִנְגַח מִן־הַבָּשָׂן:
 (כג) וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שְׂבַע רְצוֹן וּמִלְאָ
 בְּרַכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יִרְשֶׁה: (כד) (ס)
 וּלְאֲשֶׁר אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנֵים אֲשֶׁר יְהִי רְצוֹן
 אֲחָיו וְטַבַּל בְּשֶׁמֶן רִגְלוֹ: (כה) בְּרִזְל וְנִחַשְׁת
 מְנַעֲלֶיךָ וּכְיָמֶיךָ דְּבָאֵךָ: (כו) אֵין כְּאֵל יִשְׂרָאוֹן
 רִכַּב שְׂמִימִם בְּעִזְרֹךָ וּבְגִאֲוֹתוֹ שְׂחָקִים: (כז) (כ)
 מְעַנֶּה אֱלֹהֵי קָדָם וּמִתַּחַת זֶרְעַת עוֹלָם
 וַיִּגְרַשׁ מִפְּנֵיךָ אוֹיֵב וַיֵּאֱמַר הַשָּׂמֶד: (כח) (ח)
 וַיִּשְׁכֵּן יִשְׂרָאֵל בְּטַח בְּדֹל עֵין יַעֲקֹב
 אֶל־אֲרָץ דָּגָן וּתְרִוּשׁ אֶפְרַיִם שְׁמִי יַעֲרֹפוּ טָל:
 (כט) אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל מִי כְמוֹךָ עִם נוֹשַׁע
 כִּי־הָיָה מִגֵּן עֲזָרָךָ וְאֲשֶׁר־תִּרְבַּח גִּאֲוֹתֶךָ
 וַיִּכְתְּשׁוּ אִיבֵיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל־כַּמּוֹתֵימוֹ

Israel. (22) And of Dan he said: Dan is a lion's whelp That leaps forth from Bashan. (23) And of Naphtali he said: O Naphtali, sated with favor And full of the LORD's blessing, Take possession on the west and south. (24) And of Asher he said: Most blessed of sons be Asher; May he be the favorite of his brothers, May he dip his foot in oil. (25) May your doorbolts be iron and copper, And your security last all your days. (26) O Jeshurun, there is none like God, Riding through the heavens to help you, Through the skies in His majesty. (27) The ancient God is a refuge, A support are the arms everlasting. He drove out the enemy before you By His command: Destroy! (28) Thus Israel dwells in safety, Untroubled is Jacob's abode, In a land of grain and wine, Under heavens dripping dew. (29) O happy Israel! Who is like you, A people delivered by the LORD, Your protecting Shield, your Sword triumphant! Your enemies shall come cringing before you, And you shall tread on their backs. (1) Moses went up from the steppes of Moab to Mount Nebo, to the summit of Pisgah, opposite Jericho, and the LORD showed him the whole land: Gilead as far as Dan; (2) all Naphtali; the land of Ephraim and Manasseh; the whole land of Judah as far as the Western Sea; (3) the Negeb; and the Plain—the Valley of Jericho, the city of palm trees—as far as Zoar. (4) And the LORD said to him, "This is the land of which I swore to Abraham, Isaac, and Jacob, 'I will assign it to your offspring.' I have let you see it with your own eyes, but you shall not cross there." (5) So Moses the servant of the LORD died there, in the land of Moab, at the command of the LORD. (6) He buried him in the valley in the land of Moab, near Beth-peor; and no one knows his burial place to this day. (7) Moses was a hundred and twenty years old when he died; his eyes were undimmed and his vigor unabated. (8) And the Israelites bewailed Moses in the steppes of Moab for

תְּדַרְךָ: (ס) (א) וַיַּעַל מֹשֶׁה מֵעַרְבַת מוֹאָב אֶל־הַר נְבוֹ רֹאשׁ הַפְּסִגָּה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרֵחוֹ וַיֵּרְאֶהוּ יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֶת־הַגְּלִיל עַד־דָּן: (ב) וְאֵת כָּל־נַפְתָּלִי וְאֶת־אֲשֶׁר אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאֲחֵרֹן: (ג) וְאֶת־הַנֶּגֶב וְאֶת־הַכְּפָר בַּקְּעָת יְרֵחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד־צָעַר: (ד) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו וְאֵת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב לְאָמֵר לְזַרְעֶךָ אֶתְנַנְנָהּ הָרְאִיתִיךָ בְּעֵינַיִךָ וְשָׂמָה לֹא תַעֲבֹר: (ה) וַיָּמַת שָׁם מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה בְּאֲרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי יְהוָה: (ו) וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בְּגִל בְּאֲרֶץ מוֹאָב מִזֶּל בַּיִת פְּעֹז וְלֹא־יָדָע אִישׁ אֶת־קְבֻרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה: (ז) וּמֹשֶׁה בֶן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בָּמָתוֹ לֹא־כָהֵתָה עֵינָיו וְלֹא־גָס לְחָה: (ח) וַיִּבְכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה בְּעַרְבַת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיִּתְּמֹו יַמִּי בְּכִי אַבְל מֹשֶׁה: (ט) וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נוּן מְלֹא רוּחַ חֲכָמָה כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־נִדְוֵי עֲלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: (י) וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כַּמֹּשֶׁה אֲשֶׁר יָדָעוּ יְהוָה פְּנִים אֶל־פְּנִים: (יא) לְכֹל־הָאֲתוֹת וְהַמוֹפְתִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֲרֶץ מִצְרָיִם לַפְּרָעָה וּלְכֹל־עַבְדָּיו וּלְכֹל־אֲרָצוֹ: (יב) וּלְכֹל הַיָּד הַחֲזָקָה וּלְכֹל הַמוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל:

thirty days. The period of wailing and mourning for Moses came to an end. (9) Now Joshua son of Nun was filled with the spirit of wisdom because Moses had laid his hands upon him; and the Israelites heeded him, doing as the LORD had commanded Moses. (10) Never again did there arise in Israel a prophet like Moses—whom the LORD singled out, face to face, (11) for the various signs and portents that the LORD sent him to display in the land of Egypt, against Pharaoh and all his courtiers and his whole country, (12) and for all the great might and awesome power that Moses displayed before all Israel.

Genesis 1:1-23

(1) When God began to create heaven and earth— (2) the earth being unformed and void, with darkness over the surface of the deep and a wind from God sweeping over the water— (3) God said, “Let there be light”; and there was light. (4) God saw that the light was good, and God separated the light from the darkness. (5) God called the light Day, and the darkness He called Night. And there was evening and there was morning, a first day. (6) God said, “Let there be an expanse in the midst of the water, that it may separate water from water.” (7) God made the expanse, and it separated the water which was below the expanse from the water which was above the expanse. And it was so. (8) God called the expanse Sky. And there was evening and there was morning, a second day. (9) God said, “Let the water below the sky be gathered into one area, that the dry land may appear.” And it was so. (10) God called the dry land Earth, and the gathering of waters He called Seas. And God saw that this was good. (11) And God said, “Let the earth sprout vegetation: seed-bearing plants, fruit trees of every kind on earth that bear fruit with the seed in it.” And it was so. (12) The earth brought forth vegetation: seed-bearing

בראשית א': א'-כ"ג

(א) בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: (ב) וְהָאָרֶץ הִיְתָה תֵהוֹ וְבָהוּ וְחָשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם: (ג) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי־אוֹר: (ד) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאֹר וַיִּיטוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: (ה) וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ לַיְלָה וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד: (ו) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רְקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם: (ז) וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הַרְקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לְרְקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לְרְקִיעַ וַיְהִי־כֵן: (ח) וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרְקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי: (ט) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקּוּוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל־מְקוֹם אֶחָד וַתֵּרָאָה הַיַּבְשָׁה וַיְהִי־כֵן: (י) וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבְשָׁה אֲרֶץ וּלְמַקְנֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: (יא) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תִּדְשָׂא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זָרַע עֵץ פְּרִי עֵשֶׂה פְרִי לְמִינֹו אֲשֶׁר זָרַע־בוּ עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן: (יב) וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זָרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֵשֶׂה־פְרִי אֲשֶׁר זָרַע־בוּ

plants of every kind, and trees of every kind bearing fruit with the seed in it. And God saw that this was good. (13) And there was evening and there was morning, a third day. (14) God said, "Let there be lights in the expanse of the sky to separate day from night; they shall serve as signs for the set times—the days and the years; (15) and they serve as lights in the expanse of the sky to shine upon the earth." And it was so. (16) God made the two great lights, the greater light to dominate the day and the lesser light to dominate the night, and the stars. (17) And God set them in the expanse of the sky to shine upon the earth, (18) to dominate the day and the night, and to separate light from darkness. And God saw that this was good. (19) And there was evening and there was morning, a fourth day. (20) God said, "Let the waters bring forth swarms of living creatures, and birds that fly above the earth across the expanse of the sky." (21) God created the great sea monsters, and all the living creatures of every kind that creep, which the waters brought forth in swarms, and all the winged birds of every kind. And God saw that this was good. (22) God blessed them, saying, "Be fertile and increase, fill the waters in the seas, and let the birds increase on the earth." (23) And there was evening and there was morning, a fifth day.

לְמִינֵהוּ יִבְרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: (יג)
וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי: (פ) (יד)
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֹת בְּרַקיעַ הַשָּׁמַיִם
לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתוֹת
וּלְמוֹעֲדִים וְלַיָּמִים וּשְׁנָיִם: (טו) וְהָיוּ
לְמְאֹרֹת בְּרַקיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ
וַיְהִי־כֵן: (טז) וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי
הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמְּאֹר הַגָּדֹל
לְמַמְשָׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת־הַמְּאֹר הַקָּטָן
לְמַמְשָׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים: (יז) וַיִּתֵּן
אֹתָם אֱלֹהִים בְּרַקיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר
עַל־הָאָרֶץ: (יח) וְלִמְשַׁלׁ בֵּינָם וּבַלַּיְלָה
וְלְהַבְדִּיל בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיִּבְרָא
אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: (יט) וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר
יוֹם רְבִיעִי: (פ) (כ) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרְצוּ
הַמַּיִם שָׂרָץ גִּפְשׁ חַיָּה וְעוֹף יַעֲוֹף
עַל־הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי רַקיעַ הַשָּׁמַיִם: (כא)
וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת
כָּל־גִּפְשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר שָׂרָצוּ
הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־עוֹף כְּנָף לְמִינֵהוּ
וַיִּבְרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: (כב) וַיַּבְרֶךְ אֹתָם
אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הַמַּיִם
בַּמַּיִם וְהָעוֹף יִרְבַּ בָּאָרֶץ: (כג) וַיְהִי־עֶרֶב
וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם חַמִּישִׁי: (פ)

